
O campo editorial galego de 2003 a 2019: uma aproximação empírica e relacional

Lucia Cernadas



XIII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas
29-07-2021

Índice

- Objeto de estudo
 - Objetivos
 - Processos acompanhados
 - Desenho e alimentação da base de dados (BD) de livro galego 1978-2019
 - Fixação do estado da questão
 - Apresentação e discussão dos dados levantados
 - Resultados
-

Objeto de estudo

- Produção das editoras com data de início verificada entre 2003 e 2019 com livro em galego no período, através da BD do Projeto Livro Galego
-

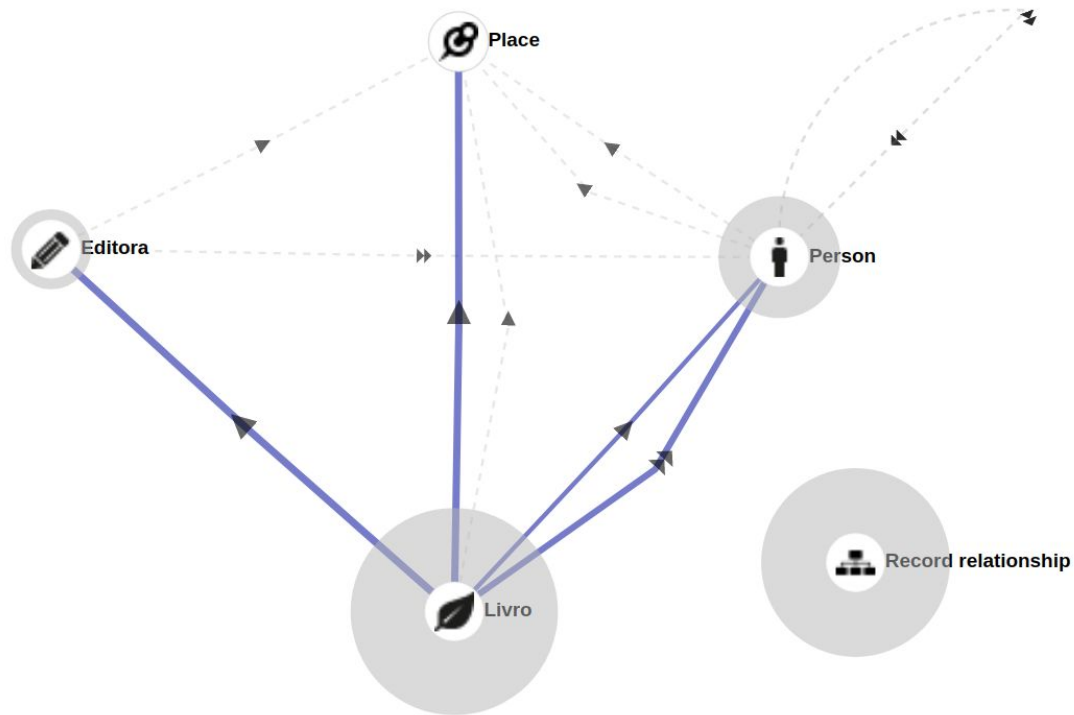
Objetivos

1. Apresentar os processos de desenho e alimentação da BD do Projeto Livro Galego
 2. Fixar o estado da questão
 3. Realizar as primeiras abordagens aos dados da BD sobre a produção da população selecionada
-

Processos acompanhados

Desenho e construção da base de dados (BD) de livro galego 1978-2019

- Campos
 - Identificadores
 - Descritivos
 - Analíticos
 - Discursivos
 - Instrumentais
- Entidades
 - Livros
 - Editoras
 - Lugares
 - Pessoas
 - *Record relationships*



Alimentação da base de dados (BD) de livro galego 1978-2019

- 4 fontes:
 - Catálogo Iacobus (BUSC)
 - Dados em aberto do Gobierno de España
 - *O libro galego* (Centro Superior Bibliográfico de Galicia, 2005)
 - Rede de Bibliotecas de Galicia
 - MARC>CSV
-

Admin

Explore

Design

Populate

Explore

Publish

New

Navigate

Filters

Recent

Entities

Saved filters

Build

Filter builder

Facets builder

Save filter

Advanced

Rules

Set as subset

Filtered Result

tag:litrad0512

saved filters



FILTER

filter help

Selected

Collect

Recode

Share

Reorder

n = 446

- 31 noites/ Escolar, Ignacio : 2012
- A aprendizaxe de Betsy/ Fisher, Dorothy Canfield : 2010
- A árbore tan pouco árbore/ Pérez Arteaga, Miguel A. : 2012
- A aurora boreal/ Pullman, Philip : 2007
- A balada do café triste/ McCullers, Carson : 2010
- A bañarse/ Gomi, Taro : 2007
- A boca chea de terra/ Šćepanović, Branimir : 2012
- A Boneca e a castañeira/ Allaga, Roberto : 2008
- A cabra boba/ Bruno, Pep : 2006
- A caixa de Pandora/ Jan : 2010
- A caixa dos recordos/ Castagnoli, Anna : 2010
- A casa da miña avoa/ Bruno, Pep : 2009

Record View

List View

Map-Timeline

Custom Reports

Export

Network Diagram

Crosstabs

A boca chea de terra/ Šćepanović, Branimir : 2012

D:21483

Type 54: Livro

Identificador 71193
Depósito Legal VG 362-2012
ISBN 978-84-92866-38-0
CDU 821.163.41-3219
Género Narrativa
Autoría Branimir Šćepanović ; tradución do serbio de Jairo Dorado Cadill (marc_map)
Branimir Šćepanović ; tradución do serbio de Jairo Dorado Cadilla
Autoría Šćepanović, Branimir
Autores secundarios Dorado Cadilla, Jairo (marc_map)
Dorado Cadilla, Jairo, 1980- , trad.
Título principal A boca chea de terra
Título original Usta puna zemlje
Traducción sim
Língua fonte Sérvio
Publicación Cangas do Morrazo [Pontevedra] Rinoceronte D.L. 2012 (marc_map)
Editora Rinoceronte Editora [2005 -]
Local de publicación Cangas do Morrazo
Ano de publicación 2012

livrogalego.net

Livro Galego

[Inicio](#)

[Projeto](#)

[Base de Datos](#)

[Equipa](#)

[Noticias](#)

[Contacto](#)

Projeto libro galego

O libro galego no período autonómico (1978-2019)



Fixação do estado da questão

Achegas sobre o campo editorial galego entre 2003 e 2019

- Quantitativas: Informes CCG, *Informes da literatura CRP*, *Panorámica de la edición española MCD*, *Datos del comercio interior del libro FGEE*
- Analíticas: Bragado (2006), Freixanes (2013), Samartim (2008), Alonso (1998)
 - Institucionalização
 - LIJ

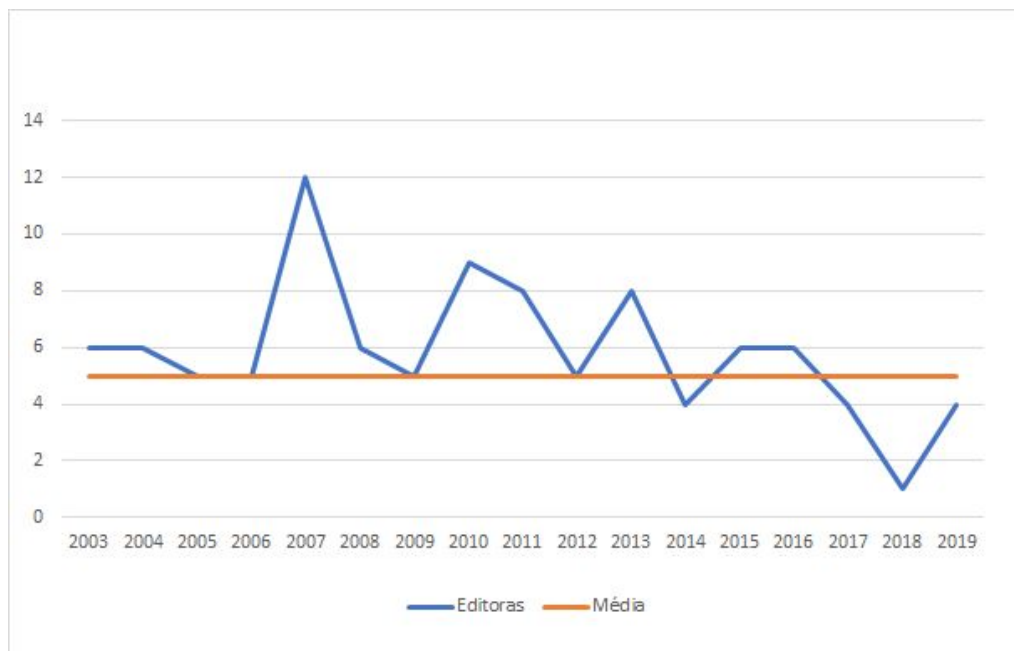
Análise de estratégias editoriais

Hipóteses sobre:

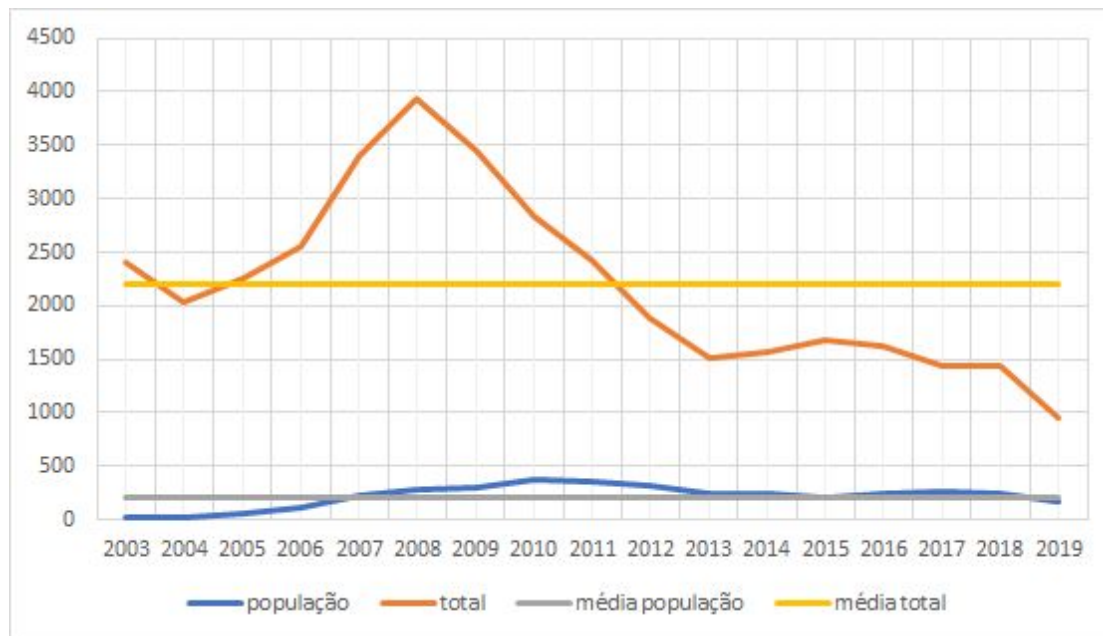
- Tradução: Bragado (2013), Luna (2019), Sánchez Moreira (2019)
 - Internacionalização: Ballesteros (2016)
 - Género e autoria: Castro (2010)
 - Géneros literários: *Historia da literatura galega AS-PG*, Agrelo (2015)
 - Projetos concretos: Penas (2014)
-

Apresentação e discussão dos dados levantados

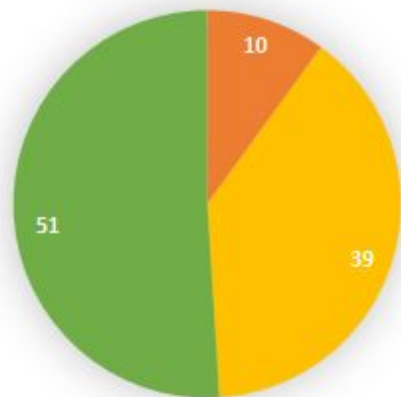
1. Ritmo de incorporação das editoras ao CEG
 2. Volumes e distribuição da produção
 3. Tipologia da produção
 4. Tradução
 5. Agentes
-



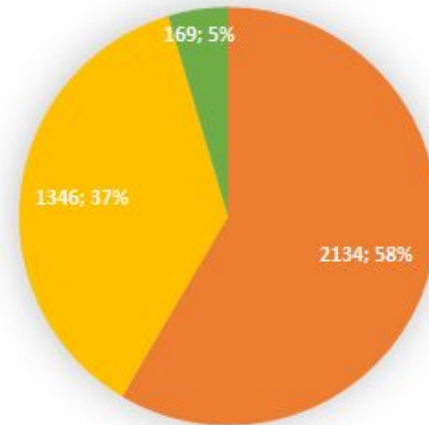
Ritmo de incorporação das editoras selecionadas ao campo editorial



Livros publicados anualmente no total e pelas editoras selecionadas

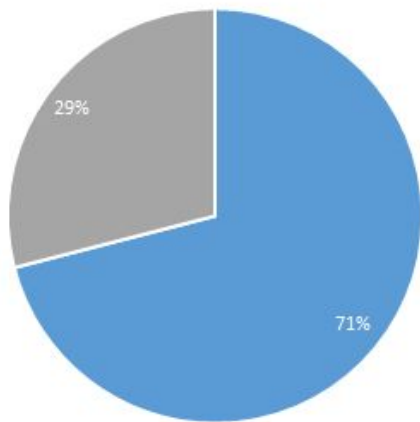


■ Mais de 100 livros ■ Entre 99 e 10 livros ■ Menos de 9 livros

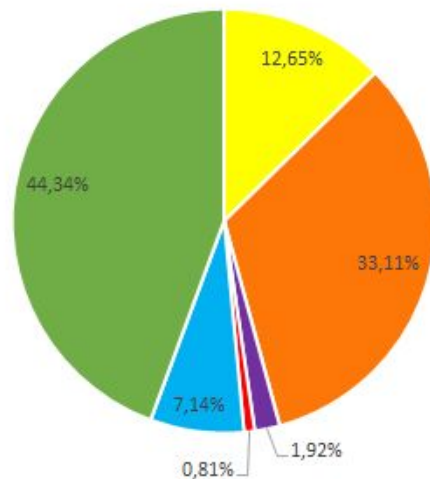


■ bloco 1 ■ bloco 2 ■ bloco 3

Editoras segundo o número de livros editados no total e os seus volumes produção



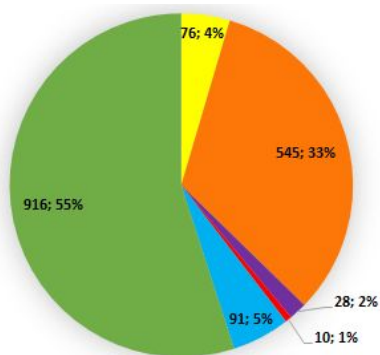
■ soma livro literário ■ outros



■ Poesia ■ Narrativa ■ Teatro ■ Ensaio ■ Banda desenhada ■ Literatura infanto-juvenil

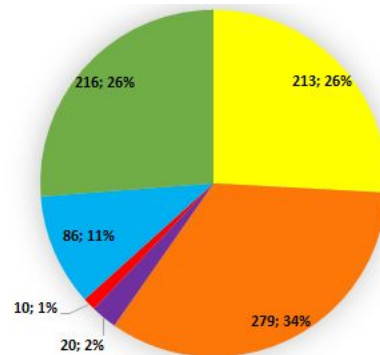
Percentagem de livro literário das editoras selecionadas e distribuição por géneros

1



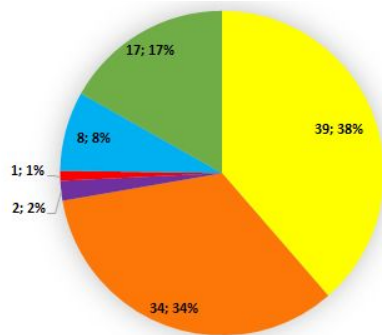
■ Poesia ■ Narrativa ■ Teatro ■ Ensaio ■ Banda Desenhada ■ Literatura infanto-juvenil

2



■ Poesia ■ Narrativa ■ Teatro ■ Ensaio ■ Banda Desenhada ■ Literatura infanto-juvenil

3



■ Poesia ■ Narrativa ■ Teatro ■ Ensaio ■ Banda Desenhada ■ Literatura infanto-juvenil

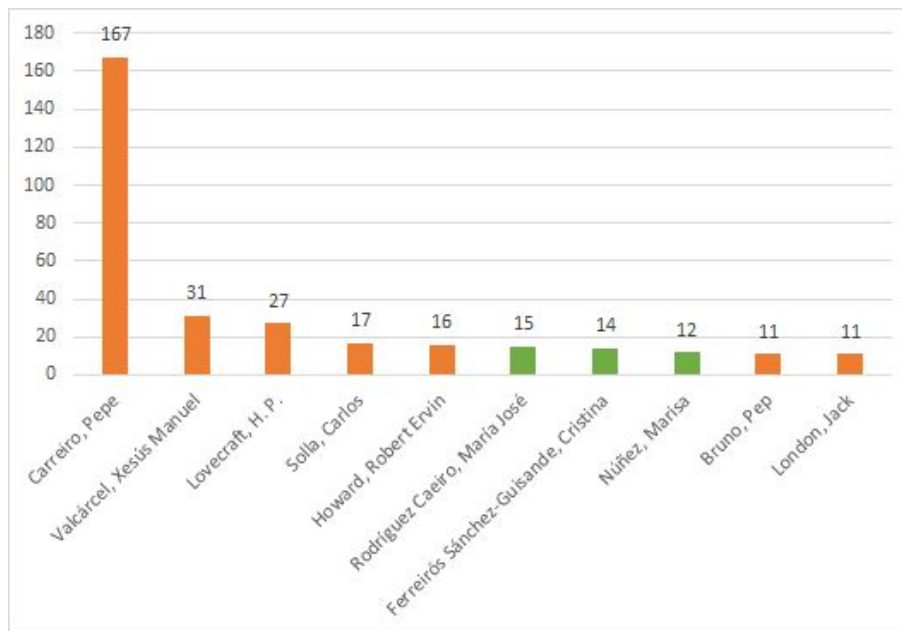
Distribuição por género do livro literário associado aos três blocos

55

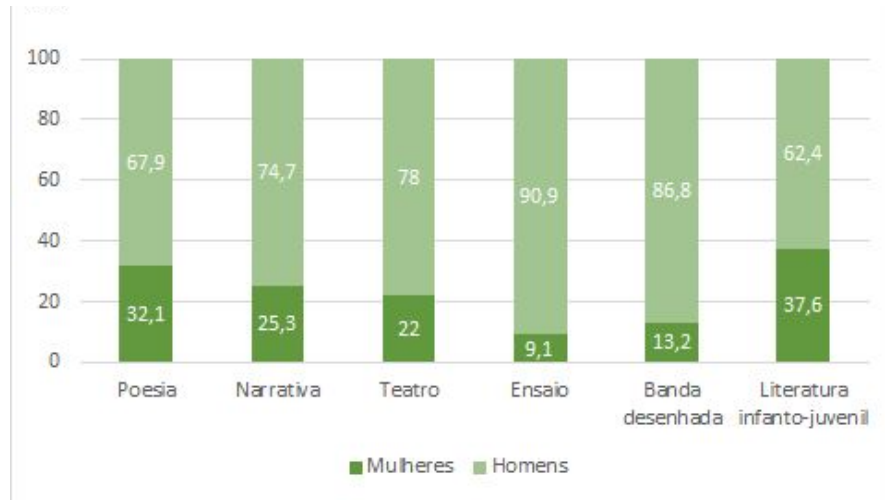
editoras com traduções nos seus catálogos

31,73%

livros traduzidos



Agentes asociados às editoras selecionadas que acumulam um maior volume de produção



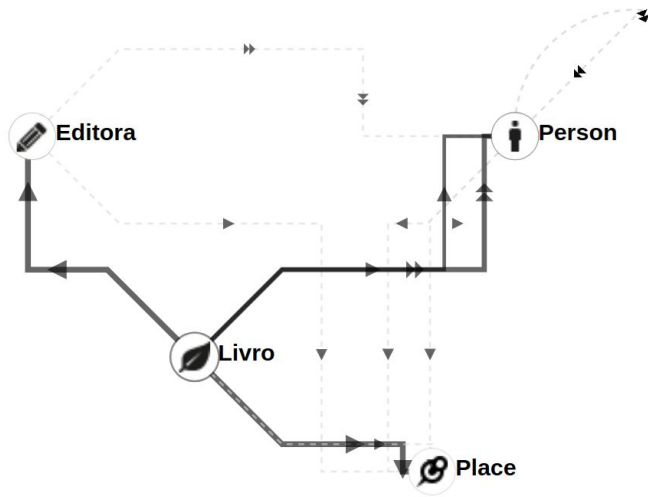
Distribuição de autores e autoras por gêneros literários

Resultados

-
- O estado dos catálogos que recolhem informação sobre livro galego entre 1978 e 2019 é muito precário; a BD cobre um déficit importante
 - A BD dá cobertura às abordagens que precisamos; elas permitem confirmar ou desmentir hipóteses apontadas no estado da questão
 - Importância da LIJ e da importação de materiais mediante a tradução
 - ~~Presença equitativa das mulheres na literatura associada à população~~
-

-
- A população está associada a uma **produção muito diversificada**
 - As editoras estudadas apresentam certo grau de **autonomia** do mercado geral e as instituições
 - É possível distinguir **três blocos** de editoras segundo os seus volumes de produção
 - O bloco minoritário acumula a maior parte da produção e viceversa
 - A distribuição por géneros literários entre os blocos parece apontar para estratégias mais ou menos autónomas a respeito do mercado
 - Predominam a **LII** e a **narrativa**
-

-
- Os dados permitem levantar **hipóteses** para trabalhos futuros:
 - Grau de **profissionalização** das editoras
 - Papel do **associacionismo** no CEG
 - Atividade das editoras com produção média que concebem a **edição como um processo artesanal**
-



Obrigada!

✉ lucia.cernadas.varela@udc.gal

🌐 livrogalego.net

🐦 [@LivroGalego](https://twitter.com/LivroGalego)
